THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

SATURDAY, NOVEMBER 6, 1965 — Toronto, Ont.

g Tots To Learn he Yamaha Way

LEONARD F. EARL

da's first Yamaha School of music, an in- ppon Gakki Corp., which claims to be the turer of pianos, is to be established here. by Walter Loewen, president, Piano House istributor of the Yamaha piano from the nes.

ve the school under way by September 1966. in the piano-making business — Heintzman ch Ltd., a subsidiary of Aeolian Corp., New plan to compete in teaching music.)

ohara.

il T. Su- nces the dentistry ll Avenue ve.) suite

made by

The Yamaha School is primarily for children of preschool age. No serious attempt is made to teach the technique of piano-playing. Instead, the emphasis is on rhythm, melody, harmony and the basic fundamentals of music.

During the past 10 years more than 600,000 Japanese children have completed the two-year course. Current enrollment in schools in Japan is 250,000, children attend the school 40 hours per year and are supervised by Yamaha-trained music teachers.

Arrangements for the first school in Canada will be identical with those in Japan. Cost of attending Yamaha schools will be slightly less than taking lessons from a private tutor.

Music schools of this type were introduced in the U.S. last July.

Nippon Gakki produces 7,000 pianos a month but most of its production is sold in home and near-home markets.

So far this year, 1,300 Nippon Gakki pianos have been sold in Canada (about 1,000 through Loewen in Winnipeg), 225 of them in Manitoba alone.

Prices are $700-$1,100 for vertical models, $1,995 for small grands and $7,000 for the concert grands.

Until 1959 when Loewen decided to give them a try, few Japanese pianos were sold in Canada. Of the $4 million sales on the firm's products in Canada this year, $1 million is for pianos. Sales of Yamaha motor bicycles have been $2.5 million, the other $500,000 for skis and other types of sporting goods.

In the U.S., sales are about $26 million annually.

Heinzman and Mason & Rich are concerned about Nippon Gakki's growing sales in Canada.

A Heintzman official agreed that the Japanese are affecting his company's sales—"although the amount is difficult to asses."

He says Nippon Gakki's sales to schools and conservatories are important, because they help the Japanese "to set a degree of acceptability."

"We had a tentative agreement to sell our pianos in Japan, but nothing has come of it yet," he says.

Com.'s on Dies

ing mag- C. Taylor panese Ca- he British ommission this week

. Security charged Japanese and chil- West Coast e."

nally per- of Prairie s to take displaced nd factory from the d in seven

dent Wins Athletic Bursary

Windsor Coaches' Association has awarded J.C. University of Western Ontario student,

graduate of Patterson Collegiate where he basketball, tennis and badminton.

ndsor Coaches' Association awards one $100 ng student-athlete each year but president rside High School pointed out that "it was make a choice in this situation, so our as- present two bursaries this year." The other n Zanin.

Before the "White Peril" Days?

First North Americans Were Japanese, Says U.S. Prof.

PHILADELPHIA.—You can forget the arguments over whether the Norse or the Italians discovered the new world, a University of Philadelphia professor said recently.

The Japanese probably beat them both by about 7,000 years along with other Asians.

Froelich G. Rainey, director of the University's museum, said that excavations in Alaska during the summer uncovered tiny flint blades dating back to 6,000 B.C. They said the blades were similar to those uncovered previously in the Aleutian Islands and the eastern coast of Japan.

"This would indicate that the first settlers in this hemisphere migrated by foot from the eastern coast of Asia via the Aleutions, along the southern edge of a huge land mass that is now the Bering sea," he said.

Rainey said he and Brown University archeologists found the flints on the Kobuk River about 100 miles inland from the port city of Kotzebue at a crossing used by herds of migrating caribou for thousands of years.

He said the discovery "may revise our ideas about how people first came to this country for another reason."

"For while evidence of migration from Siberia was turned up in Alaska 15 years ago," he said, "it was thought that these crossings occurred in 15,000 to 20,000 B.C.

"These new findings indicate that the migrations lasted much longer than was previously believed. And they may have taken place along a different route — the Aleutians."

Rainey said eight distinct levels of activity were uncovered in the excavations and radio-carbon analysis showed they represented civilizations at 1,000-year intervals from 6,000 B.C. to the present.

Closing Date For Dr. K. Shimizu Awards Nov. 30

TORONTO.—Six Dr. K. Shimizu Scholarship awards valued at 50 dollars each, are still available to successful applicants.

All Ontario high school graduates who are planning to further their education in university, polytechnical school, nursing, etc. are eligible.

Closing date for applicants is Nov. 30, 1965.

These awards are sponsored by the Japanese United Church in memory of the late Dr. K. Shimizu.

Friends and relatives are invited to submit names of prospective applicants.

For further information and/or application forms, write Mr. K. Shikaze, 4 Carncastle Gate, Agincourt, Ontario.

Ozawa Thrills Audience In North Ont.

SUDBURY.—The Toronto Symphony performed for more than 4,500 persons in the Sudbury Community Arena this week—the largest audience ever to hear the orchestra outside Toronto.

By the busload they came from North Bay, Espanola, Elliot Lake, and from most communities in the district.

Hundreds of school children, encouraged by their music teachers, attended and some 300 jammed the corridors at intermission clamoring for the autograph of conductor Seiji Osawa.

Mr. Ozawa said he was thrilled by the size of the audience and its enthusiastic reception. His only complaint was that the people were too far away from the raised platform at centre ice. He said he would have preferred part of the audience on the arena floor.

The audience was more than twice the size of the one that turned out when the orchestra played here two years ago.

The concert consisted of the Overture to Candide, arranged by Bernstein; Brahm's Symphony No. 2 in D Major, Opus 73; and 12 pieces from Pictures at an Exhibition by Moussorgsky.

The orchestra also went to Sault Ste. Marie, Fort William and Winnipeg.

MAIL TO JAPAN

MAIL TO JAPAN. Three ships will soon be leaving Vancouver for Japan. They are: Kochu Maru on Nov. 15th; Philippine Mail on Nov. 16th; Michigan on Nov. 20th. The Pres. Cleveland will leave San Francisco for Japan on Nov. 20th.

BC Bursary Winner

CHRISTINA LAKE, B.C. — Frances Hamagami has been awarded a university bursary in the amount of $218 for tuition for the next term of her studies at Simon Fraser University. Frances is the daughter of Mr. and Mrs. John Hamagami of Christina Lake.

A-bomb Survivor Beauty On CBC-TV

TORONTO. — A special presentation on CBC-TV, Thursday, November 11th, at 10.00 p.m. est — 11.00 p.m. will be The Gift — an hour-long film about a Japanese girl who survived the atomic attack on Hiroshima, August 6th, 1945.

Filmed entirely in Japan, the film was written, directed, and produced by Ron Kelly, and features superb camera work by Grahame Woods and a sensitive musical score by Harry Somers. The executive producer is Thom Benson.

The subject of The Gift is strikingly attractive Yaseko Sanjo and, as she tells her story, the camera provides a poetic visual accompaniment.

We learn that she was just three years old when the bomb was dropped that killed her parents and brother, and that following the blast she grew up with relations in Omura, a village near Kyoto. Finally, she left the village — not only to get away from its old-fashioned ways, but because she had become aware that she bore a stigma — in their eyes she was contaminated by the bomb, not just for a few days or weeks but all her life, and they actually believed that her children would be born as monsters, or dead.

Now she is working as a hostess in a Tokyo bar. After years of putting off the decision, she has made up her mind to revisit the village and Hiroshima, the scene of the holocaust.

The camera follows her on her trip and shows her eventual return to Tokyo, carrying with her a gift of fruit which her grandfather had picked and carefully wrapped as an expression of his blessing and love.

WANTED

Articles, vignettes, short stories, poems, cartoons, and photographs for The New Canadian's big special Holiday Issue. Address all manuscripts etc. to:

"Holiday Special"
The New Canadian,
479 Queen Street West,
Toronto 2-B, Ont.

秋

ブレナム しずえ

ヨンドウ・パークにて

砂浜によせては返すさゞ波の光り静けく秋深りぬ

時ならぬ暑さに出で来し砂浜に海藻の香り胸にしみ入る

何一つ思ふ事なし此の日頃果てなく澄める空を眺めつ

秋深み心すがしも朝つゆにぬれしとゞる白菊の花

トロントに向いて

待ち待ちて旅立つ朝のさわやかさあわき化粧（ケハイ）も心はずめり

消えともる都のひかり見え初めて心躍りぬ乙女の如く

はるばると訪ねて来たりとあたゝかき友の笑顔のなつかしきかも

ナイアガラの瀧

絶え間なくたぎち落つる白波の轟きてうずまく音のすさまじ

月

ベランダに月を待ちて久しけれあたりはしげきこほろぎの聲

●日本行便船　十一月十五日こうちゅう丸、十六日フイリピン・メール号、二十日ミシガン号何れも晩市出帆。プレジデント・クリーブランド號當日桑港出帆

住宅賣買

賣家を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀 ケン

Phone RM. 1-5194

お買いください

Canada Savings Bonds

カナダ貯蓄公債は 貯蓄する最良の方法です。新公債は最初は二年は年四・五%　次の六年間年は五%　そして 残余四の年間は五・五%の利率が支拂われます。これを平均すると　毎年五・〇三%の利息を滿期十二年まで持てば 受け取ることになります。

額面は 五十弗　百弗　五百弗　千弗及び五千弗で　一人當り五十弗以上 一万弗まい買で求められます。

これらの公債は 銀行　投資會社　株取引金融會社等から 現金又は月賦で買うこともでき　あなたが働いている先で 給料から天引きの方法でも得られます。

そしていつでも必要なときに 額面と利息をつけて あなたの銀行で現金に変えることができます。

貯蓄する最良の方法です

るぎ一つしなかった。

「さようなら、お梅ちゃん」

振りかえって、にっこり笑い、そのまま悠々と農道通りの方へ歩き去る。

『あん畜生、何でも知っていて空っとぼけてやがる』

とうしろ姿を睨みつけて、多少体はいかにも口惜

さく...

Tastiest R...

It's "Sakura ...

おいしいと定...

「さくら米」新米...

――カナダ一手販...

ダンダス・ユニ...

DUNDAS UNIO...

171 Dundas St. West, ...

Phone : EM. 4-7692, ...

Distributed by Crown Impo...

San Francisco, Califo...

辯護士 倉田ルーシン ノータリパブリック

（クインズ・カウンシル）

（土曜日營業は十月から四月まで）

トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）...

△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

L IWATA TRAVEL SERVI...

Authorized Agent for All Airlines...

AUTHORIZED AGENT FOR ...

...O LINES, AMERICAN PRESIDE...

社の切符の販売と、渡航者の御用の一切を致します。左記事務所の案内に御申込み下さい。

●航空運賃月賦払の方法もあります。

公認 岩田旅行案内所

岩田 鉄一

191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.

Phone MU. ...

公認 岩田旅行案内所

紫忠兵衛

山手樹一郎

（二十七）

梅川忠兵衛

「たった二度でもせっかくお尻をなでてくれたんだから、これは君にあげよう」

「お断りするわ。馬鹿にしてない。峯のお梅ちゃんが田舎っぺから、そんなものを貰ったといわれちゃ、明日から浅草は歩けない。ようく覚えておいで、お梅ちゃんはこの手で、きっとそのサンゴの五分玉をいつか抜いて見せますからね」

「その度に、またお尻をなでてくるのかえ」

「行っちまえ、間抜けめ。いけ好かないおたんちんだな」

どすんと力いっぱい背中を突きとばして、さっと女豹はうしろへ飛びのく。拔打ちをさけたつもりだろうが、忠兵衛には、そんな野暮な気持は毛頭ないかわりいくら突きとばされても油断なくがっしりして貧乏ゆるぎ一つしなかった。

「さようなら、お梅ちゃん」

振りかえって、にっこり笑い、そのまま悠々と蔵前通りの方へ歩き去る。

駒倉

──どうしようかなあ。

浅草橋を渡ってから、忠兵衛はちょいと迷ったが、行きがけに寄った時、帰りに寄るからと、下地っ子にいってきた、約束だから、このまま家に歸っては不信の徒になる。

やんちゃな小妻に安普請をがたぴしされても近所迷惑だろうから、やっぱり小妻の家へ寄って行くことにした。

かれこれもう午をすぎる時刻だろう。一度きているから、こんどはその家の前で聞くわずらいもせずに、すぐ小妻の家の玄関前へ立った。この里もようやく晝間がきたらしく、路地にはふだん着の仇っぽい女がちらつき、稽古三味線の音がそこから耳につく。

フオラム

床の間

小林知明

さきほどトロント日系文化会館にて美生流生花の展示会が開催されました節、私は草型床の間（茶室用組立式置床）を一基展覧に供しましたが、説明文は日本語でありましたので、當市に居住されているミス・マリー・チャペル先生に英譯をしていただきました。それは床の間と生花について簡單に記したものでありました。床の間の外壁と、生花の机上に置かれてありました。ついてはその解説の日本文を、日本語の理解ある方々のためにこの紙上を拝借、發表させていただき間違いがあれば、なにとぞ遠慮なくお教えを受けたいと存じます。次に床の間、日本生花について簡單に述べたいと思います。

□床の間□

日本の客間にはイス・テーブルがない。膝を折って疊の上へじかに坐るのだから、部屋の中が非常にさっぱりして、清楚な感じがする。その代りに西洋間を見なれた人の目には空屋のような感じがするかも知れない。日本の家には模様や色のある壁紙を張らないで、塗った土をそのまま見ている。壁に畫をかけたり、壺を飾ったり、彫刻を置いたりしないから一層淋しい感じがするのである。なぜ飾らないのかというと、日本人は客間には必ず床の間というものをつくって、畫は必らずその床の間にかけ、生花は必らずその床の間に置くことにきめている。部屋に色々な物を置くと、その床の間や畫の花が引立たないから、それで置かないのである。部屋に中心を作って、客の目をそこに集中するようにしている。

西洋では客間に暖爐があって、冬は客をその暖い火の前に腰かけさせるが、日本では冬でも夏でも客はかならずその床の前に坐らせる。そしてその床の間の生花と畫を見せるのが一番のもてなしだと考えているのである。客は必らずしも畫を解する者ばかりでない。生花のわからない連中も多い。

その理解のあるなしに拘らず、畫をかけ、花を生けてそれを客間の最高位に置いているのを見ると、日本人がいかに實用を輕んじ、趣味に重きを置いているかがわかるだろう。日本人の頭には、畫と生花が生活の最も貴重な物として映り、畫と生花を見ることが生活の最も高い樂しみの一つになっているのである。生花の流行が衰えないのは、全くこの床の間の設備があるためである。

さくら米

Tastiest Rice

"Sakura Brand"

いしいと定評ある

ら米」新米賣出し

──カナダ一手販賣──

ダス・ユニオン店

AS UNION STORE

las St. West, Toronto 2-B

EM. 4-7692, EM6.-3663

ibuted by Crown Import Co. Inc.,

San Francisco, California

辯護士 大家一夫

トー市カールトン街二 ルーム一八〇五

電話 三六六一六三八八

自宅二九三一四二八一

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トー市ヴイクトリア街二二一番地

電話イーエム三一五〇〇二

自宅オエクス一一三三八八

△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士 倉田ルーシン

ノータリ パブリツク

TRAVEL SERVICE

Agent for All Airlines

...IZED AGENT FOR

AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各会社の切符の取次と、渡航者の旅の御世話一切を致します。左記[illegible]に御申込み下さい。

●航空運賃月賦払の方法もあります。

公認 岩田旅行案内所

美味な中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。

△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。

△日本酒もサーヴいたします。

廣州チヤプスイ・ターバン

KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN

126 Elizabeth St., Toronto, Ont.

Phone EM. [illegible]

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET

VANCOUVER, B.C.

Phone MU. 1-6642—9455

CATERING TO

Wedding, Club Banquets

Private Dining Rooms

皆様おなじみの

中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております

ダブリユ・ケー・ガーデンス

（[illegible]）

電話エムユー一一一六六二四

Crown Life Insurance Co.

Frank G. Yada

1550 West Georgia St.

Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る

生命保險つき貯蓄保險

クラウン生命を

お選び下さい

晩香坡西ジョージヤ街一五五〇

矢田[illegible]一郎

電話 三二五一二五二八

六八二一六五一一

日系一一人に勲章

何れも七十五才以上の高齢者

【東京時事通信】日本政府は『文化の日』の三日付けで、秋の叙勲一、七八五人を発表したが、このうち海外在住者および日系外国人は二二人で北米関係者（ハワイを除く）は次の一二人である。

▽勲四等瑞宝章＝勝ジェームス敏治(七七)、南加州日系人商業会議所顧問、ロサンゼルス市。

▽勲五等瑞宝章＝小園千浦(八〇)、加州大学名誉教授、バークレー市。笠井富査(七五)、日系市民協会ソートレーク支部長、ソートレーク市。白石萬之助(七六)、シカゴ日系人会顧問、シカゴ市。松本幸八郎(七三)、シカゴ新報社編集兼営業部長、シカゴ市。高田義一(七八)、南加州日系人商業会議所顧問、ロサンゼルス市。中村徳一郎(九六)、コロラド州日系人会々長、エングルウッド市。安井関治(八二)、ニューヨーク日系人会理事、ニューヨーク

日米協会理事、シカゴ日系人会々長、シカゴ市。

▽勲六等瑞宝章＝川部惣太郎(七五)、シャトル日系人会財務部長、シャトル市。山口正(七八)、シャトル日[illegible]ル市。

在外日系人叙勲者に対し天皇陛下は十一月十一日在外日系人叙勲者を招待して拝謁を賜わることになり、招待状が発せられた。

訪日廿六人

カナダ実業家

第三回日加実業家会議が来る十三日から二十二日まで東京で行われるが、カナダからは有力実業家二十六名が渡日する。訪日團はカナダ商工会議所会頭ケーファー少将とカナダ製造業者協会のスタイル会長が團長格となっている。

ト市方面から訪日する数名の有力会社々長又は副社長らは夫人と共に三日夜吉本総領事公邸にブフェー・サッパーに招かれたが、日本商社もこれに加わった。

日本カメラは人気者

カナダへ昨年三百九万余個も

カナダ人は最近めっきり写真撮りをホビーとする傾向を示してきている。国内の人口一万五千以上の都市に在住し、年収六千弗以上のカナダ人は調査員のうち一二・七%をカメラに費しており、年収六千弗以下の者でも七%を使っている。

カナダは昨年度日本製カメラを三百九万一千個輸入した。そのうち約六十六万六千個はスチル・カメラで、他は八ミリ撮影用カメラとなっており、ムービーカメラ付属品百十七万七千個、映写機十八万五千個に達している。

本週から最新日本カメラがト市のジャパン・ギャレー・ドミンゲーリで展示される。日本製カメラは世界各国に輸出されているが、カナダは第七位の顧客である。カメラ[illegible]年々増加しているので、その順位もくりあげられることになろうとみられている。

カナダ尼僧表彰さる

在日三十五年教育面に献身

【東京】カナダ合同教会から一九三〇年八月、山梨県甲府市に派遣されたカナダ生れの尼僧メリー・メグラスさん(六七)は三十五年間のながいあいだ、日本で教育と社会事業に献身的努力をつづけ、過去十二年間、甲府にある山梨英和学院で教頭をとつてきた功績が認められ、山梨県学事功労賞の外人最初の受賞者として表彰された。

メグラス女史は「この名誉はカナダ合同教会全体のものです」とけんそんして語っているが、同女史は来年八月で日本を去り、トロントで余生を送ることになっている。

一世三百余が楽しむ

会館会員証を申込まれたいと

第三回『一世デー』は午後からの暴風雨の悪天候にもかかわらず、約三百五十人近い一世らが日系会館に集まって、楽しく去る日曜午後をすごした。映画上映前まで各種の催しやビンゴに打ち興じ、夕食のサービスもあって、夜は日本映画を見終って地下鉄駅まで送るというもてなしで、一世たちは感謝し、それは寄付金一千四十三弗になって反映された。

なお会館では六十五才以上の一世パイオニアに名誉会員証を差し上げることになっているので、正確を期すため、氏名、住所、電話番号、年齢、生年月日等を記入して会館に申し込んでほしいと願っている。一世デーに百三十三人の一世が名誉会員証の申込みを行った由。

ト市日語校

PTA総会

ト市日本語学校ではこのほど日光ガーデンで第二回ピーティー・エー定期総会を開催した。加藤[illegible]氏が開会の挨拶、会長上山[illegible]夫人の挨拶後、加藤氏を議長に推し、会務報告(香川、[illegible]田日英両教師)と会計報告([illegible]本氏)があり、[illegible]、会計監査[illegible]員を行った。

△第一語校長 小財新九郎、教師 上山、西顔、仲田、腰山、中村、西寺諸氏、△第二語校長 矢野英雄博士マリヤン。

日系立退かしたテイラー氏死去

【晩市】第二大戦時、ビーシー沿岸から日系人総立退きの大業をオタワ政府から命じられたオースチン・テイラー氏(七六)は一日病死した。テイラー氏はセキュリティー・コミッションを設立し、自らその議長となって日系立退きの困難事をとにかく完了した人である。

ト市佛教会で十三日にバザー

ト市佛教会では来る十三日(土)午後一時から七時半まで会堂で秋のバザーを催す。各種食事のほか手芸品ブース、ビンゴなどのゲームがある。

人事消息

■結婚

▲カムループスの北村幾九右エ門氏夫妻長男と同市の山田新太郎氏夫妻長女和美嬢は十月二十三日同地佛教会で奥田開教使により結婚式をあげ、ハイダウェー[illegible]で披露した。

■死亡

▲ト市の前田[illegible]氏(…九)はト市病院で二日病死した。告別式は五日佛教会で執行され、六日火葬に付した。元本紙社員前田東氏の厳父である。

結婚御挨拶

北村 隆

山田 和美

右両名儀婚約中の處去る十月二十三日カムループス佛教会堂で奥田開教使司式の下に結婚式をあげ、引続きハイダウェーにて些か披露の祝宴を催しました節は御多忙中にも拘らず多数の御来駕の栄を賜り、その上御丁重なる祝辞、祝電、過分なる御祝品を頂き誠に有難く厚く御礼申上げます。なにとぞ今後共二人に対しよろしく御指導御鞭撻賜りたく略儀ながら紙上を借りて御礼労々お願い申上げます。

カムループス市 父 北村幾九右エ門 母 同 [illegible]

カムループス市 父 山田新太郎 母 同 [illegible]

御礼

せんだってのバザーには御忙しい中を皆様お加わり下さいまして有難うございました。おかげさまで今年も大成功に終ることができました。紙上を借りていつに変らぬ皆様の御支援に対して心から御礼申上げます。

トロント日系人聖公会

移轉

私達はこのたび次に転居致しました

山下庄一郎 家族一同

1150 Brimley Road, Scarborough, Ont. Phone 751-6663

移轉

私はこのたび左記に移りました。

小川香[illegible]

Charles Y. Ogawa, 1175 Benoit Street, Apt. 19, Montreal 18, Que.

▲ト市のダンダス・ユニオン店には『さくら米』の新米がどっさり入荷、販売中である。

●主要雑誌リスト——△大衆向き…小説現代、小説新潮、[illegible]、讀切クラブ、[illegible]傑作クラブ、讀切時運集、大衆小説、時代小説、剣豪列傳集、讀切文庫、讀切實話、讀切讀物、オール讀物、別冊ニュース特報、推理ストーリー、世界の秘境、實話の記録△映画物…平凡、明星△婦人物…主婦の友、婦人クラブ、主婦と生活、婦人生活、婦人公論、新婦人の友△総合及び文学…中央公論、世界、文藝春秋、新潮、小説新潮、群像、文[illegible]、日本△[illegible]…スポーツ、相撲、アサヒカメラ、カメラ毎日、英文アジアレーン、キリスト△各種週刊誌

●[illegible]

[illegible]

KAMOKA BOOK TRADING CO. [illegible]

日本観光は

旅客機又は船で 安心して お任せ下さい

●その他国内、外国、呼寄せは迅速・丁寧をモットーの當社へ

●詳細は當社まで

フルヤ・トラベル・サービス

(全般旅行案内所)

FURUYA TRAVEL SERVICE

365 SPADINA AVE. TORONTO [illegible] PHONE [illegible]

▲定評ある古屋の優秀米▼

特等米 チエリスター米

益々好評の 松印白米

×お米の貯蔵には特別の配慮を払っておりますので年中味が変りません

日本食料品は早くて確実な古屋で

古屋貿易会社

FURUYA TRADING CO. LTD.

[illegible] SPADINA AVE. TORONTO [illegible] ONT.

PHONE: WA. [illegible] — WA. [illegible]

『NIPPON』が『NIHON』かを使おうということになり、関係者の間でどちらを選ぶかの議論が起った。結局、戦前の大会に『NIPPON』を使った前例があり、またみた目もよいなどの理由で『NIPPON』と[illegible]

今のところ『ニッポン』でも『ニホン』でも、どちらでもいいということだそうだ。戦前の国定教科書は『ニッポン』と振りがなをしていたが、いまの教科書には振りがながない。[illegible]子の『日本』が国名と[illegible]

頭上去る羽音いつしか秋深む

籬隙今紅葉に炎えて秋深し

人影の見えぬカテージや秋深し

灯のにじむ街静もりて秋深む

宵迎え湧くや君が代秋深し

秋深き木の間照る日の和らぎつ

秋深し禁漁の鯛いたわりぬ

秋深し諸宴ニュース[illegible]

[illegible]

柳[illegible] 明星 静香 志津 屯行 眞如 黒鬼 夏背 (選者)

本紙の奉仕と活躍を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申し上げます。

▲トロントの松井正之氏夫妻 ニユー・カナデアン

▲トロントの峯澤ジャック氏夫妻 長女結婚記念

▲ハミルトンの及川直人氏 双生児出産記念

▲トロントの宇佐美文子夫人 [illegible]

TORONTO [illegible]

LIBERAL ASS'N

ピアソン首相中心に[illegible]

Broadview DAVID [illegible]

Danforth TIM REI[illegible]

Davenport HON. W[illegible]

Eglinton HON. MIT[illegible]

Greenwood MART[illegible]

High Park A.J.P. [illegible]

Parkdale DR. STA[illegible]

Peel BRUCE BEER[illegible]

Rosedale DONALD [illegible]

St. Paul's IAN WA[illegible]

Spadina PERRY R[illegible]

Trinity Hon. PAUL[illegible]

York Centre JAM[illegible]

York East STEVE[illegible]

York Humber RAL[illegible]

York Scar. ROBER[illegible]

York North JOHN [illegible]

York South MARV[illegible]

York West HON. [illegible]

SUPPORTERS — TORONTO [illegible]

[illegible] Hashimoto, E. Kagetsu, T. [illegible] Iwasaki, H. Hayashi, Y. [illegible] N. Tahara, S. Sato, Y. N[illegible] [illegible]kawa, T. Uyeda, M. H[illegible] [illegible], T. Iwasaki, S. T[illegible] [illegible] Hirabayashi, G. M. K[illegible] Ted Y. Kimura.

以上自由党支持者署名を[illegible] 自由党候補者に投票下さい[illegible]

(A Paid Politica[illegible]

論議はつづく

――ニホンかニッポンかについて

◇…日本はニッポンなのか、ニホンなのか――『早急に統一しよう』と佐藤首相がいい出したのは九月十日の閣議。この日、郵政相が『万国郵便条約の改正があったため、来年一月から郵便切手には国名をローマ字でNIPPONと刷りこむことになった』と報告した。これがきっかけで、閣議はにわかに『ニッポン・ニホン論議』で賑わった。その席で、郵便切手の『ニッポン』は一応了解したがことは国名に関すること。『このさい、すっきりさせたら……』ということになり、首相が事務当局に検討を指示したわけである。

◇…この論議は、實は戦前から續いている。なにかことあるごとにむし返されるが、なかなか決着がつかないでいるわけだ。最近問題になったのは、東京オリンピック大會。戦後ずっと日本の選手團は「JAPAN」で統一していたが、東京大會では選手の胸のマークに「NIPPON」か「NIHON」かを使おうということになり、関係者の間でどちらを選ぶかの議論が起った。結局、戦前の大會に『NIPPON』を使った前例があ

郵便切手の場合も、發音とデザインの両面で『NIPPON』の方に軍配が上がった。こうした最近の例でみると『ニッポン』優勢の印象だが、どちらの場合も『ローマ字表記』として、NIPPONをとっただけに過ぎない。『國名の讀み方を決めるような、大それたことはしていません』と関係者も神妙である。

◇…世間ではニホンとニッポンがまったく入り亂れて使われている。同じ『日本橋』と書いても、東京では『ニホンバシ』、大阪では『ニッポンバシ』。『ニホン共産黨』というかと思えば、『ニッポン社會黨』だ。千圓札の裏には『NIPPON GINKO』と刷込んである。

政府の調査によると、日本一、全日本、大日本は『ニッポン』と讀む人が多く、日本籍、日本經濟、日本人では『ニホン』という讀み方が一般的だという。

◇…文部省の指導方針は今のところ『ニッポンでもニホンでも、どちらでもいい』ということだそうだ。戦前の國定教科書は『ニッポン』と振りがなをしていたが、いまの教科書には振

たかについては、歴史學者の間でも定説がないが、日本書紀に從來の『倭』の字は、すべて『日本』に書き直すべきだと注記されていることから、八世紀初頭には確定していたのでは、ないかと、一般にいわれている。音讀では、『ニホン』『ニッポン』が並用されてきた。両方とも國民の間に久しく用いられてきたのだから、國語としては、どちらにも割切れないというのが、文部省の今の態度だ。

◇政府の世論調査（一九六三年實施）でも、國名としては、ニッポン支持が三六％。ニホン派が三三％、『どちらでもいい』二五％という結果が出ていて、決め手がない。

これまで、政府はこのような使い方の實情や國民感情、さらに國際的な反響を考えて、正式な讀み方を決めることを避けて來た。現憲法制定の時に、金森國務相が『両方とも通念として認められる』と國会で答弁したことがあるが、いらいこれが政府の公式見解とされていた。

だからこそ、佐藤首相の發言がちょっとした波紋を起しているわけだが、どうやら首相自身は『ニッポン派』のようである。國会での所信表明はじめ公式な發言は、首相はつとめて『ニッポン』と發音している。

もともと『ニッポン』にすべきだとの意見は戦前からかなり強かった。おしなべて戦前の『國威發揚』時代には、語感の力強い『ニッポン』が好まれ、また英語の『ジャパン』を排斥する運動もからんで、『ニッポン』を強く主張する人びとには國粋主義的なにおいもあった。現在でも、讀み方の統一に熱心なのは、だいたい『ニッポン派』のようである。

ともあれ政府は、首相の指示で、來年度には審議会を新設し國歌、國旗、元號、國璽などの法制問題といっしょに、國名について識者の意見をきく考えだ。審議会が發足すれば、ニッポンにしろ、ニホンにしろ、長年決めかねていた問題だけに、政府がこれを統一すること自体の是非もふくめて活發な論議を呼ぶことになろう。

水無月句會十月例會募集入選俳句

青柳選

課題『秋深し』

秋深し追はるゝ如く畑仕事　野乃花
釣たるる大河深秋の色流れ　華幸
漬け終えてゆとる心や秋深む　壽恵
草骨に落暉衰え秋深し　湖舟
寫經終え深秋の夜を心澄む　斐沙
放牛の聲すむあたり秋深し　梅笑
頭上去る羽音いつしか秋深む　柳絮
落暉今紅葉に炎えて秋深し　明星
人影の見えぬカテージや秋深し　靜香
灯のにじむ街靜もりて秋深む　志津
宮迎え潤くや君が代秋深し　屯行
秋深き木の間照る日の和らぎつ　眞如

美勇登句會俳句募集

△課題　『狩』(三句)、『北風』(三句)
△締切　十一月三十日
△投吟所　美勇登句會
A. Sato
1703-7th Ave. South,
Lethbridge, Alta.

水無月會十一月例會俳句募集

△日時　十一月廿七日(土)夜七時
△句題　『霜』
△選者　宮崎梅笑
△出句　二句以内(厳守)
△締切　十一月十五日
△投吟所
Mrs. H. Hamade,
35 DeForest Road,
Toronto 3, Ont.

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申し上げます。ニューカナディアン

▲トロントの松井正之氏夫妻　息女結婚記念
▲トロントの董澤ジャック

▲レーモンドの北川平蔵氏夫妻とキャルガリーの手島信夫氏夫妻　息と息女の結婚記念
▲トロントの和泉キン夫人
▲トロントの桑原金市氏
▲トロントの米藤ふめ氏　息女の結婚記念
▲ケローナの入澤準一氏夫妻と晩市の岸田鉄一氏夫妻　息と息女の結婚記念

TORONTO & DISTRICT
BERAL ASS'N CANDIDATES
ン首相中心に強力な自由黨內閣を！

Broadview DAVID G. HAHN
Danforth TIM REID
Davenport HON. WALTER GORDON
Eglinton HON. MITCHELL SHARP
Greenwood MARTIN O'CONNELL
High Park A.J.P. CAMERON
Parkdale DR. STANLEY HAIDASZ
Peel BRUCE BEER
Rosedale DONALD MacDONALD
St. Paul's IAN WAHN
Spadina PERRY RYAN
Trinity Hon. PAUL HELLYER
York Centre JAMES E. WALKER
York East STEVE OTTO
York Humber RALPH COWAN
York Scar. ROBERT STANBURY
York North JOHN ADDISON
York South MARVIN GELBER
York West HON. ROBT. WINTERS

TERS — TORONTO & DISTRICT LIBERAL ASS'N
imoto, E. Kagetsu, T. Ide, Mrs. T. Ikeda, Y. Iwasaki, saki, H. Hayashi, Y. Kanda, S. Kadonaga, T. H. Ta- Tahara, S. Sato, Y. Noda, T. Kamitakahara, Mrs. H. awa, T. Uyeda, M. Heike, M. Furuya, K. Edamura, ara, T. Isozaki, S. Tsumura, T. Shiozaki, E. Nishioka, Hirabayashi, G. M. Kadota, H. Yamanaka, R. Yone- ed. Y. Kimura.

自由党支持者署名をもって 皆様が清き一票を 候補者に投票下さいますよう お願い致します

(A Paid Political Advertisement).

Let's give the Old Parties a well-deserved rest
This country needs it . . . .
VOTE NEW DEMOCRAT

In Metro Toronto Your Candidates Are:
大トロント地區の新民主黨候補者

JOHN GILBERT — Broadview
REID SCOTT — Danforth
NELSON ABRAHAM — Davenport
MALCOLM MITCHELL — Eglinton
ANDREW BREWIN — Greenwood
ANN BARRETT — High Park
RALPH DYE — Parkdale
HARDING BISHOP — Rosedale
ALAN RIMMER — St. Paul's
ROBERT BEARDSLEY — Spadina
ENZO RAGNO — Trinity
VAL SCOTT — York Centre
WILLIAM SMITH — York East
DON STEVENSON — York Humber
JIM NORTON — York North
ED PHILLIPS — York Scarboro
DAVID LEWIS — York South
MARTHA BREWIN — York West
KEITH WOOLLARD — Peel

新民主黨(NDP)候補者に投票を！

花
上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歓迎
おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. [illegible]

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont
Phone EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗 一年七弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

獨立派青年達が首相演說を妨害

モ市會場内で爆彈みつかる

【モントリオール】ピアソン首相を迎えて、一大氣勢をあげようとした去る二日の大ホール演說會は約三千人の聽衆内にもぐり込んだケ州獨立派の青年たち五十余名の間斷ない妨害のためピアソン首相はわずか十四分間で演說を打切り、ほうほうの態で逃げ出すというてんやわんやの演說会に終つた。

演壇近くで自由黨員と獨立派青年たちが亂闘をくり返し、首相の演說はそばに列席した記者團にさえ聞きとれない騷々しさとなり、しかも会場内には手製の爆彈がブレッドと一緒の紙包のなかにおかれてあつたのが退場後發見されるなどかかる騷がしい演說會はいまだかつてないことであつた。

モ市警察當局では密報により、会場内に爆彈が仕掛けてあることを知り、極力さがし求めたが、演說中はみつけ出さず、解散後になつてジャニターが演壇近くの座席下に爆彈をみつけ、當局に手渡した。警察側では、もし爆發しておればかなり多數の聽衆が負傷したことになろうといつている。

自由黨が優勢

カナダ世論調査によると八日の投票日にどの政黨がいちばん多く得票すると思いますか、というのに對し、五〇%が自由黨、一六%が保守黨という結果を出しており、自由黨の勝利が期待されている。

新民主党に人氣

モ市で聽衆三千余が來場し ト市では一万二千余が參集

【モントリオール】自由黨のクラリー(集會)は獨立派青年の妨害で完全にうちこわされたが、三日夜ディフェンベーカー保守黨主は約四千人の聽衆を集めてケ州獨立州民に訴えた演說を比較的平穩に行つた。

また、ダグラス新民主党主もケ州では未曾有である三千人以上の聽衆を得て熱辯をふるつた。ケ州で新民主黨が催した演說会では最大の聽衆で、ダグラス氏のすじを立てた演說を傾聽した。

水曜日夜トロントのメープルリーフ・ガーデンで行われた新民主黨の演說会に一万二千二百余の聽衆がダグラス黨主の熱辯に盛んなる聲援を送つた。ダグラス氏は、メデケア、ペンション、住宅、教育その他、国民大衆の實生活に直結する問題を主として取りあげて論じ、既政政黨が公約實行を怠り大衆の生活の安定と向上を無視している点をするどく非難した。

演壇には大トロント地區や近郊、ハミルトンまでの新民主黨候補者が並び、ケベック州の有力なる新民主黨リーダーとして活躍しているタリッセ氏も紹介されて演說した。聽衆からは例によつて選擧運動資金のコレクションが行われたが札のみでも六千弗以上が集まり、銀貨はまだ勘定が済んでいないほどである。

ケ州での投票結果が

自由、保守の運命決す

○…八日の投票で、ケベック州内における結果如何が自由、保守両黨の運命を決定することになろう。前選擧で四十七議席を獲得した自由黨が社信黨から十議席以上を奪い取ることに成功すれば自由黨は解散前の百二十九議席に十議席を加えると、百三十九となり、過半數に達するわけである。

○…一方、保守黨にしても、ケ州からわずか八議席を出した前選擧から躍進して、自由と社信から取り得ることができ、更に大トロント市から三、四議席をとり戻し得ることに成功すれば、過半數に達しないとしても、政權担當のチャンスとにぎるわけになる。

○…ケ州から新民主黨が今次選擧で代議士を出すことになれば、大きな前進であり、オ州内から六名のを十名にふやし、ビーシー州から九人のを十二、三名にのばし得れば、第三黨としてキャスティング・ボートをとることになろう。

印度、核競争へ?

エーエー會議決裂の結果で

【ニューデリー】第二回アフリカ・アジア會議開催が無期延期となつたことは、インドをして核兵器競争に突入させることになろう。

インドは一九五九年、中共がインド領土を侵犯したときからエーエー團結は失われてきたとしており、インドが最初支持してきた理想から外れて、加盟國はそれぞれの見解から讓歩しだしてきているとしている。

インドの首都ニューデリーでは、アフリカ・アジア事情はもはや中共の核彈の前には何物の價値もないという理由をつけており、中共と對抗するためには、インド自体も核彈を所有することであることをほのめかしている。

エーエー會議延期について日本政府は『日本としてはエーエー諸国が眞の平和な立場に立つて互いの問題を話し合える機会が速かに離れることを望んでいる』との非公式見解を明らかにした。

日本製車組立工場

いよいよ建設

【ノヴァ・スコシア州シドニー】カナデアン・モーター産業会社はいよいよ今冬から日本製自動車の組立工場建設工事に着手するが、規模は予定より縮少されることになつた。

最初は二十五万平方呎の敷地としていたのを十二万平方呎にちぢめ、現存の六万三千平方呎の建物を併用して組立を來春から開始。まず現地人四百五十人を使い年產一万二千台、必要に應じて二交替で年產二万二千台を目標にしている。

マ王女夫妻の初訪米

"有毒水"でひと騒ぎ

【ロンドン】マガレット英王女とスノードン卿は三週間の予定ではじめて米国親善訪問の途につかれたが、ジェット旅客機内の飲料水内に毒が投合されているかもわからないと全部の水の入れ替えで、出發は十七分間おくれた。

王女夫妻が訪米される直前、搭乘機内に爆彈を仕掛けたとか、飲料水に毒を入れたとかのオドカシ的な電話が當局にあり、調べてみたところ五十万人を殺し得る毒剤が紛失したことがわかり、万一機内の水に毒があつてはと入れ替えを行つたわけである。

批判強まる

日本の中共政策

【ワシントン時事通信特電】武内大使は今週、バンディ国務次官補を訪ね、東南アジア情勢などについて懇談した。会談の内容は明らかにされていないが、主として中共問題について相當突つ込んだ意見の交換が行なわれたもようである。

米政府の間では、日本の中共政策について懸念する向きが多く、一部の人は非公式な形で鋭く批判しており、米國の世論も全体としては批判的な姿勢をとつている。

要するに米国では一般に日本人は中共の政策の實体や目標をハダにじかに感じて理解していないのではないかという見方が最近ますます強まつているようだ。

こうした事情を背景として武内大使は日本政府の中共政策の現段階でのあり方について、バンディ国務次官補に改めて詳しく說明したものとみられている。

阿蘇中岳

大爆發で被害

【阿蘇】三十一日午前二時ごろ、阿蘇中岳第一火口が大規模な爆發を起し、火口南西斜面約一キロにわたつて無數の噴石が四散、火口付近の物産小屋が焼失、また九州産業交通ロープウェー火口西驛は、まるで爆撃を受けたように破壞され、驛近くの『火の山驛』にも穴があいたり、ランカンが吹き飛ばされるなどの被害が出た。なお、阿蘇中岳の大爆發は一九五八年以來、七年ぶり。

インドネシア

日本が援助用意

【東京時事通信】外務省は歸國中の齋藤駐インドネシア大使をまじえて幹部会を開いた。その結果、インドネシアから食糧、衣料など生活必需物資について緊急援助の要請があつた場合は直ちに應じる方針を決め、近く関係各省と協議し、政府としての体制をととのえることになつた。

ソ連漁船團

四十余隻集む

【晩市】西海岸のクイン・シャーロット島沖に今週ソ連の遠洋漁船團の存在が認められ、ビーシー州漁業會議側ではあわててオタワ當局に、ソ連船團の追つ拂いを要請した。

しかしオタワ當局ではこれら十隻にのぼるソ連漁業母船と三十余隻にのぼる漁船はシャロット島沖十二マイル(領海)の外にいるのでなんら手も出せないといつており、我等の漁場は危機であるとしている。

本紙記者とこの程會談したピアソン首相が話題としたなかに、自由黨代議士だつたプロ・ハッキープレイヤーのレッド・ケリー氏のことが出て、彼が今次選擧に出馬するかしないかで首相に相談したさい、首相は二、三年ハッキーができて高給料をうける自信があるのなら、思い切つてハッキーに專念した方がよかろう。プレーできなくなつてから國會にもどつても決しておそくない年齡だと說得したのでケリーは議員に立たなくなつたわけである、と首相はいつていた。

Dates and ...

Montreal Japanese Ladies W...

MONTREAL.—Ladies from Japan ... expressed the wish to meet with ... of Montreal. They are planning a socia... between November 15th and 30th. Loc... depending upon the response. Those i... call Mrs. Ohnogi at RE. 8-5762 or the M...

Tor. Bonsai Presents Okamura

TORONTO.—The Toronto Bonsai S... the honour of presenting Mr. Frank ... Botanical Gardens as guest speaker a... of bonsai (dwarf potter trees) on M... at 8 p.m. at the Civic Garden Centre, ...

Tickets may be purchased at the ... can be acquired by phoning: Mr. M. ... or Mrs. W. Swain, BA. 5-1964 (evening...

Trade Centre Holds "Camera...

TORONTO.—Japan is now the w... of cameras and camera equipment, the... played at the "Camera Show" at th... Bloor St. W., November 9 to 13.

The latest in both still and movie... cessories and equipment — will be ... Trade Centre.

Visitors will be able to try out ... will also be able to examine the res... professionals. In addition, there will ... of valuable cameras and equipment.

Tor. Japanese Garden Club

TORONTO.—The Toronto Japane... its 13th Annual Flower Show this Sat... 6th and 7th at the Japanese Canadi... 2 p.m. on Sat. and 1 p.m. on Sun. At ... officially opened by Dr. W. E. Swi... Ontario Museum. The show highlig... grown by members, which will be co... Graceful ikebana, bonsai, bonkei, ... plants and children's displays will als...

The main attraction of this sho... and demonstration by Mr. Frank Ma... Japanese Garden at the Brooklyn Bota... Mr. Okamura personally supervises ... over 200 beautiful bonsai plants. He... Garden's educational program and ... and advanced bonsai students. Lectu... p.m. on Sat. and Sun.

Lucien C. Kurata, Q.C.
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 6-3323 — Res. RO. 7-3427

Takara Jewellers
Diamonds & Watches
Watch & Jewellery Repair
21 Dundas Sq. Toronto
Suite 1109
Phone 363-0952
Mon. — Fri. 9—6, Sat. 9—3.
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi
Art Watanabe

SMALL SH...

C.O.D. orders fr...

es and Doings

nese Ladies Wish To Meet J.C.'s.

—Ladies from Japan now residing in Montreal e wish to meet with Japanese Canadian women are planning a social gathering for some time , 15th and 30th. Location and date will be set he response. Those interested are requested to t RE. 8-5762 or the Mont. Bulletin at 481-7361.

M.B.

• • •

resents Okamura On Nov. 8th Show

The Toronto Bonsai Society is privileged to have esenting Mr. Frank Okamura of the Brooklyn as guest speaker and demonstrator in the art potter trees) on Monday, November 8th, 1965 Civic Garden Centre, Edwards Gardens.

be purchased at the door. Additional information by phoning: Mr. M. Nishi, 225-7836 (evenings); , BA. 5-1964 (evenings).

• • •

s Holds "Camera Show" On Nov. 9-13

Japan is now the world's leading manufacturer amera equipment, the latest of which will be dis- Camera Show" at the Japan Trade Centre, 151 vember 9 to 13.

both still and movie cameras — as well as ac- uipment — will be among the displays at the

be able to try out some of the equipment, and e to examine the results of camera use by top addition, there will be door prizes consisting eras and equipment.

Japan Trade Centre

• • •

se Garden Club Show Nov. 6th & 7th

—The Toronto Japanese Garden Club is holding Flower Show this Saturday and Sunday, November the Japanese Canadian Cultural Centre starting nd 1 p.m. on Sun. At 3 p.m. Sat., the show will be by Dr. W. E. Swinton, Director of the Royal n. The show highlights potted chrysanthemums, ers, which will be competing for various trophies. a, bonsai, bonkei, bonseki, box garden, potted ren's displays will also be shown.

attraction of this show will be the Bonsai lecture on by Mr. Frank Masao Okamura, director of the n at the Brooklyn Botanical Garden, New York City. personally supervises the growth and training of ful bonsai plants. He is also an instructor in the cional program and teaches courses to beginners bonsai students. Lecture will be conducted at 4:00 d Sun.

T. J.G.C.

Conductor's Wife Is Master Artist In Kitchen & Piano

TORONTO. — "I like Toronto, but I have not had time to really get to know it," said 28-year-old Mrs. Seiji Ozawa in a warm charming way.

Wife of the Toronto Symphony's conductor, petite Mrs. Ozawa is a concert pianist and has been rehearsing ever since she arrived one month ago.

She will be doing a concert in her home city of Tokyo in December where her husband will join her for Christmas with their families.

"I met Seiji when we were attending the Toho School of Music together in Tokyo," she said. "I went to Paris to study for five years and returned to Tokyo in 1961 when I married Seiji."

The couple immediately moved to New York, where they maintain an apartment and are renting a house here.

"We are looking for a house to buy, but we have both been so busy and we have this one for a year."

Because Kyoko Ozawa has lived in Paris for five years and because Japan is becoming so westernized, she has not found it difficult adapting to North American customs.

"I like the comfort and convenience of supermarkets and central heating," she smiled.

"I do miss my family and the climate of Japan," she confessed.

Mrs. Ozawa is an expert cook both in Japanese and French cuisine. "Seiji prefers Japanese food, something with rice in it, but as long as it's cooked properly, I don't care what kind it is."

She sat alertly in a heavy tweed plum dress, made with fabric she had purchased in France. "I get French patterns," she said, "because they fit me better and make simple dresses."

"While I was in Paris I did get a couple of French dresses," she said.

Mrs. Ozawa also enjoys skiing, skating and swimming. "I read mostly French and Japanese books," she said. "But Seiji has to have a Japanese book to read before going to sleep."

The daughter of a Tokyo businessman, Kyoko has two sisters who are both studying music. One is 21 and the other 26. They are studying the viola and violin. Their mother was at one time a concert pianist.

SIX ORCHESTRAS

Her husband comes from an equally talented family. He has three brothers. One is an actor, another a sculptor and the third is a professor.

"Seiji and I both enjoy jazz for a change and when we lived in New York, quite often went to Greenwich Village to hear it. We have not had time to get out here though."

Since English is a compulsory subject in Japanese schools, the couple has had little difficulty communicating with their new friends.

"Before I went to Paris," Kyoko adds, "I studied French privately."

"When Seiji is conducting me, he also criticizes me, but when I am working on my own concerts he only criticizes when I ask him to. He always asks me for my opinion when he has finished a show."

Kyoko was guest pianist at Seiji's debut concert in Tokyo and performed with him in Toronto two years ago.

Personal Notes Across Canada

Marriages

HAYAKAWA-TANAKA

TORONTO. — St. Andrew's Japanese Anglican Church was the setting for the marriage of Fujiko, daughter of Mr. and Mrs. Masanori Hayakawa, to Masaru, son of Mrs. Yaye Tanaka and the late Tatsuya Tanaka, on Saturday, October 2, 1965.

The ceremony was officiated by the Rev. K. Imai.

Reception was held at the China House.

• • •

ODE-SUGIMOTO

TORONTO. — Miss Faye Sugimoto, daughter of Mr. and Mrs. Masutaro Sugimoto of Grand Forks, B.C., became the bride of Mr. Yukio Ode, son of Mrs. Kayano Ode of Toronto, on October 10th, 1965 at King Street Catholic Church.

The couple honeymooned to the United States.

CHANGE OF ADDRESS

BARRIE, Ont. — Mr. and Mrs. Min Furukawa and son Mark, formerly of 502 Queen's Drive in Toronto, wish to announce their new address as 3 Woodcrest Road, Barrie, Ont. Their Barrie phone number is 728-6353.

Obituaries

MAYEDA

TORONTO. — Mr. Katsuzo Mayeda, 91, passed away on Nov. 2nd, 1965 at the Toronto City Hospital. Funeral service was held at the Toronto Buddhist Church and cremation at Riverdale Crematorium.

Father of Tsukane Mayeda, former staff member of The New Canadian.

Kurata, Q.C.
and SOLICITOR
Y PUBLIC
urs Saturday
April Inclusive
OND ST. WEST
emple Building
RONTO
Res: RO. 7-3427

JAMES KAMINO
T.V. Service
EM. 4-9913
(TORONTO)

Takara
ewellers
& Watches
ewellery Repair
s Sq. Toronto
ite 1103
363-0952
. 9—6, Sat. 9—3.
Appointment
Kawaguchi
Watanabe

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632
OR
PL. 5-7317

ALL SHOE SIZES

NEW SHOES FOR FALL
Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
1 Carlton St., Toronto
Room 1[illegible]
[illegible] [illegible] (Res.)

Mickey S. Sato
Insurance
LIFE & GENERAL
Office—783-4261
Res.—BE. 1-0863
Those In Toll Area
Call—RO 6-3840

CROWN LIFE INSURANCE COMPANY
Gertrude Urabe
AGENCY
Office — 3101 Bathurst St.
Phone: 783-4261
Home phone: HI. 7-8905

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW
CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

Buy & Sell — Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED
1444 Danforth Avenue — Toronto, Ontario
BUS: HO. 9-1151 — RES: AM. 1-2581

中華料理
GOLDEN DRAGON
Chop Suey House
金龍酒家
CATERING FOR ANY OCCASION
ONLY AUTHENTIC CHINESE FOODS SERVED
SPECIAL BUSINESSMEN'S LUNCHEON
FROM 11:30 A.M. TO 4 P.M.
DAILY MONDAY TO FRIDAY
131A Dundas St. W.
Toronto 2,
Ontario
For Reservations
Take Out Service
EM. 8-2475
11:30 A.M. TO 3 A.M.
SUNDAY 12 NOON TO 1 A.M.

Yamada
STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-3411

SHO MORI

Mutual Life of Canada — Investment and Insurance Plans
Personal and tax exempt pensions
Business Insurance, Group Life, Health & Accident Plans
Office: 485-7688 — Res.: 261-6615

Hyland Flowers

proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8995
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應す
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

DUNDAS UNION STORE

YOUR SHOPPING LIST

- SAKURA RICE
- MARUKIN SHOYU
- VINEGAR
- SUGAR
- EGGS
- SUKIYAKI MEAT
- MANJU
- MANY VARIETIES OF ARARE

EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

FOR WORRY-FREE TRAVEL ARRANGEMENTS
By Air, Sea and Land
Call
Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE EM. 6-1075

ALL-WAY ROOFING LTD.

MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS — SHINGLING
EAVESTROUGHING — SHEET METAL WORK
TORONTO **421-3374** NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA *"COVERING ONTARIO"*
Night Calls: PL. 9-3095 HI. 7-1100

BOWLING SCORES

Van. Nisei 5-pin Bowling League on October 17. "A" DIVISION: Regent TV 31; Dave Koby's Auto Repairs 26; Wayen Diner 26; Kami Insurance 22; K. Iwata Travel Service 21; Tad's Sporting Goods 21; Philco Dist. Co. 20; Suda Textile Co. 20; Nobby's Sun Lifers 20; Commodore Lanes 19; Fraserview Const. Co. 15; Golden Horseshoe 11.

"B" DIVISION: Aki's Restaurant 28; Kawaguchi's 28; Haraga's 24; Stev. Auto-Marine 20; First Investors 19; Barry's Trophies 18; Karaki's 18; Broadway Florist 13.

"A" CLASS: Jim Akune 926 (317); Mill Ogawa 800; Gordon Mayede 792 (302); Bill Haraga 785; Koichi Kitagawa 782; Nobby Yamamoto 770; Min Tanaugi 759; Jim Nishimura 745; Frank Nozaki 745; Connie Nozaki 827 (313); Reiko Kobayashi 801; Marie Fujisawa 792 (318); Satomi Hamaguchi 768; Joyce Murata 721.

"B" CLASS: Gordon Shimizu 774 (355); Yutaka Hamade 709; Bidl Nishi 654; Mits Kamimura 670; Josie Matsuba 644.

"C" CLASS: Ted Pando 752 (325); Tak Makihara 722; Tosh Nishi 669; Ted Hirose 642; Harry Murakami 612; Jerry Kitasaka 610.

* * *

SUNDAY FAMILY LEAGUE, Oct. 10. Men: Mas Sugamori 592; Frank Miyasaki 536; Shig Onizuka 534; Kats Isoshima 532; Tak Sonoda 514; Terry Shiga 502.

Ladies: Amy Toki 496; Tosh Sogawa 491; Yosh Oda 462; Rose Akiyama 454.

Oct. 17. Men: Art Watanabe 556; Hitoshi Asano 551; Mas Sugamori 548; Rick Toki 538; Tom Fujimoto 536; Aki Sogawa 532; Yuki Kameoka 521; Herb Miyasaki 506; Peter Asano 505; Mits Endo 505; Kats Isoshima 502.

Ladies: Kim Onizuka 519; Shirl Miyasaki 515; Amy Toki 479; Tosh Sogawa 476; Terrie Watanabe 464.

Oct. 24. Men: Herb Miyasaki 582; Yuki Kameoka 566; Aki Sogawa 549; Terry Shiga 539; Frank Miyasaki 526.

Ladies: Aamy Shiga 519; Terrie Watanabe 511; Shirl Miyasaki 493; Kim Onizuka 474.

J.A.

* * *

TORONTO NISEI MAJOR MIXED 10-PIN Jr. Oct. 15th. Alma Wilson 531; Gert Smykowski 519; Jean Yoshida 465; Mary Ebata 484; Mits Miyasaki 461.

MEN: Keith Parent 614, 212, 210; Mike Sakura 607, 207, 206; Lee Doi 567, 234; Dick Kumura 564, 223; Terry Doi 561, 201.

M.E.

* * *

SCARBORO NISEI MIXED TEN PIN — OCTOBER 22, 1965. KEG NEWS: MEN: Tak Hayashida 580; Min Nishino 554; Tom Sumi 553; Tom Madokoro 551; Chuck Shimizu 551; Nobby Fujimoto 541; Gene Shinya 534; Ray Monroe 531; Frank Kitazaki 519; Jackie Tanaka 517; Sal Kinoshita 513; George Nishino 510.

LADIES: Cathy Sunohara 549; Gloria Wakida 526; Gwen Cockburn 519; Shirley Eto 465; Hideko Nakata 459; Nancy Mori 450; Yosh Oda 440; Tys Yamamura 438; Aggie Monroe 429; Amy Wakoyama 423.

T.Y.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, NOVEMBER 7, 1965
11:30 A.M. English Language Service
The Rev. Minoru Stephan Takeda, B.A., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3388 (Res.)

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information — EM. 8-9934
T. KAMEOKA
K. Iwata Travel Service
113 McCaul St., TORONTO

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
842 PAPE AVE., TORONTO

THE NEW CANADIAN
Authorized as second class mail and for payment of postage in cash, Post Office Department, Ottawa
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-1661

CLASSIFIED

Male Help Wanted

SERVICEMAN electrical experience ... motor repair shop. Chauffeur's ... 531-0622 (Toronto).

Female Help Wanted

PART-time sales girl for gift ... Phone 463-7831 (Toronto).

OFFICE girl. Permanent position. ... perienced payroll, typing. Spadina ... Adelaide, 368-6106 (Toronto).

Business for Sale

FOR SALE — 2781 St. Clair E. A well established Neighbourhood Grocery business. A great opportunity for a young energetic couple. Located on St. Clair Ave. E. between O'Connor Ave. and Victoria Park Ave. This is a lock-up Meat and Groceries business with an upstairs apartment. Presently ... Owner wishes to retire. Will ...

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395 — RESIDENCE 2 Yorks Drive HUdson 1-1...
A. E. McKague, Q.C.
Barrister and Solicitor
NOTARY PUBLIC
1008 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Toronto Buddhist Church
BAZAAR
Saturday, Nov. 13th, 1965 — 1 p.m.-7:30 p.m.
at 918 Bathurst Street
three blocks north of Bloor Street
Sushi, Udon, Donburi, Shiromochi, Orizume, Teriyaki, Baking, Art Craft, Coffee Shop, Bingo, etc.

Christmas Giftwares from Japan

LACQUERED WARE OF ALL DESCRIPTIONS — PORCELAIN TEA SETS AND DINNERWARE — BAMBOO TRAYS, PLATES, BASKETS — FLOWER VASES, PLAQUES, STATUETTES OF ALL MATERIALS — ORIENTAL JEWELLERY — KIMONOS — TABLEWARES FOR JAPANESE CUISINE.

FRAMED PICTURES, SCROLLS (Embroidered or painted) — JAPANESE COSTUMED DOLLS — DOLL CASES — TABLE LAMPS — FLOWER ARRANGEMENT ACCESSORIES — IRON OR STONE LANTERNS AND ORNAMENTS.

XMAS CARDS OF ORIENTAL MOTIF.

MAIL ORDERS RECIEVE SPECIAL ATTENTION
PARAMOUNT GIFT SHOP
日系人経営の進物専門店
733 Danforth Ave., Toronto (1 Block East of Pape Ave.)
TEL. HO. 3-7831

THE ...
An Indep...

...XXIX—No. 86

...et James ...d's Odd Job ...rold Sakata

...OLULU. — Harold Saka... Honolulu, who has delight... wrestling audiences as "Tosh ..." with his villainous tactics ...een winning more fans in ... James Bond movie "Gold-...".

... plays the role of Oddjob, ... Oriental menace who helps ... master to outwit Secret ... 007 and break into the ... of Fort Knox.

Wrestling in London

...kata, who was a U.S. Olym-... medalist in the 1948 weight-... event, was in London ...ling last year when he was ... on TV by the producers of ... James Bond movies.

...hey decided that my looks ... experience was just what ... needed," Sakata said. ...he late Ian Fleming, creator ... James Bond, said the same ... when we met."

...st of the $3 million movie ... made in London and the ... Alps.

...t was my first major movie ... and I was scared to be a ...ipal," Sakata confessed. ...e got off to a bad start, he ..., when he had to give Bond ...n Connery) "a judo chop ... behind the neck". ...e director kept asking for ... little more realism," and fin-... got it on the sixth take.

Out of Commission

...e result: ...mes Bond was out of com-...ion for three days, delaying ... filming at a cost of thou-... of dollars. ...ut Sakata made up for it, and ... won the rare applause of ... work crews, with his death ...

...ireworks were used to sim-... the sparks as he was "elec-...ted." ...kata suffered a painful burn ... successfully finished the dif-... scene, and repeated it for ...-ups.

...e producers were so grate-... that they promised to con-... him for a future James ... movie, "You Only Live ...," to be filmed in Japan. ...ly background scenes for ...ldfinger" were filmed at Fort ..., and the "back-projection" ...hod was used to show the ...y gang in the gold deposi-...

...kata was born and raised ... Holualoa, Kona, where his ...dmother, mother, and some ...ers and sisters make their ...

Not an Easy Life

...t's never been an easy life," ...aid, recalling years of labor ... coffee, cane and pineapple ...

...eightlifter Sakata won a ... medal in the light-heavy-...ght division in the Olympics. ...e made his debut as a pro-...onal wrestler two years lat-... and "reached the top" after ... years of ups and downs, he ...

..."I thought I could retire in ... time!" he recalled. ...e Honolulu wrestler return-... to London after his movie ... He greeted the British ... complete in his morning ... and bowler. New world fa-... as "Odd-Job," a cocktail ... OJ-7 attests to his fame ... his grunt 'n groan salary has ...